



Originalbedienungsanleitung

Translation of the original user manual

CargoMaster
C400

www.cargomaster.org



Ideen bewegen mehr

DE**GB****CE-Konformitätserklärung**

Die Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH erklärt hiermit, dass die Produkte vom Typ CargoMaster den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG Anhang 1 entsprechen.

Bei einer nicht mit der Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH abgestimmten Änderung des CargoMaster, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.



Herstellerunterschrift:

Martin Kober
(Geschäftsführer)

CE-Declaration of conformity

The company AAT Alber Antriebstechnik GmbH herewith declares that the products of the CargoMaster are conform with the current regulations of the European Union, EEC Guidelines 2006/42/EG.

This declaration becomes void if the CargoMaster have been altered without the consent of AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



Signature of the manufacturer:

Martin Kober
(Managing shareholder)



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@cargomaster.org · www.cargomaster.org

Inhaltsverzeichnis

1	Symbole und Sicherheitshinweise	07
2	Produktbeschreibung	10
2.1	Geräteübersicht	10
2.2	Technische Daten	12
2.3	Mass-Skizze	16
2.4	Lieferumfang	17
2.5	Zubehör	17
3	Montage	19
3.1	Handgriffe	19
3.2	Spiralkabel-Stecker	21
3.3	Demontage	21
4	Inbetriebnahme	22
4.1	Verstellbare Handgriffe	22
4.2	Verstellbare Ausleger (nur Standard)	25
4.3	Akku-Pack	26
4.4	Einschalten	26
4.5	Neutralstellung	27
4.6	Überprüfung der Sicherheitsbremsen	29
4.7	Einzelstufenschaltung	30
4.8	Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit	31
4.9	Notaus	31
5	Bedienung	32
5.1	Liffunktion	32
5.2	Lastaufnahme	34
5.3	Fahren auf der Ebene	36
5.4	Fahren auf der schiefen Ebene	38
5.5	Treppensteigen - Aufwärts	41
5.6	Treppensteigen - Abwärts	44

5.7	Auf Treppe ablegen	47
5.8	Abstellen	48
5.9	Beladen eines Fahrzeugs	50
5.10	Entladen eines Fahrzeugs	52
5.11	Transport	55
6	Pflege und Wartung	56
6.1	Akku-Pack	56
6.2	Wechsel der elektrischen Sicherungen	60
6.3	Wechsel der Blei-Akkus	62
6.4	Brems-/Steigfußbeläge prüfen	66
6.5	Reinigung/Desinfektion	67
6.6	Entsorgung	69
7	Fehlerzustände und Problemlösungen	70
7.1	Fehlerzustände	70
7.2	Problemlösungen	73
8	Garantie und Haftung	75
8.1	Garantie	75
8.2	Haftung	76

Table of content

1	Symbols and safety instructions.	07
2	Description of the product	10
2.1	Features of the device	10
2.2	Technical data	14
2.3	Dimensioned sketch	16
2.4	Scope of delivery	17
2.5	Accessory	17
3	Assembly	19
3.1	Handle	19
3.2	Helix cable	21
3.3	Disassembly	21
4	Initial operation	22
4.1	Adjustable handles	22
4.2	Adjustable outrigger (only standard)	25
4.3	Battery pack	26
4.4	Turning on the device.	26
4.5	Neutral position	27
4.6	Checking the safety brakes	29
4.7	Single step switch	30
4.8	Continuously variable climbing speed.	31
4.9	Emergency switch	31
5	Operation	32
5.1	Lift function	32
5.2	Picking up load.	34
5.3	Drive on level ground.	36
5.4	Drive on slopes.	38
5.5	Climbing upstairs.	41

5.6 Climbing - downstairs. . . . .	.44
5.7 Laying down on the stairs. . . . .	.47
5.8 Parking. . . . .	.48
5.9 Loading a vehicle. . . . .	.50
5.10 Unloading a vehicle . . . . .	.52
5.11 Transportation . . . . .	.55
6 Care and maintenance	56
6.1 Battery pack . . . . .	.56
6.2 Exchange the electrical fuses. . . . .	.60
6.3 Exchange the sealed lead acid batteries . . . . .	.62
6.4 Check the lining of the brakes and the climbing feet . . . . .	.66
6.5 Cleaning/Desinfection . . . . .	.67
6.6 Recycling. . . . .	.69
7 Malfunction and trouble shooting	70
7.1 Malfunction . . . . .	.70
7.2 Trouble shooting . . . . .	.74
8 Warranty and liability.	75
8.1 Warranty . . . . .	.75
8.2 Liability. . . . .	.76

1 Symbole und Sicherheitshinweise



WARNUNG - Kann zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen!



VORSICHT - Kann zu leichten Körperverletzungen führen!



HINWEIS - Kann zu Sachschaden führen!

- » Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und Warn-/Sicherheitshinweise beachten.
- » Vor Inbetriebnahme elektronische Funktion, Sicherheitsbremsen und Steigfußbeläge prüfen.
- » Mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme in frostfreier Umgebung lagern.
- » Technische Daten beachten.
- » Hebeleistung nicht überschreiten.
- » Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person, bei Minderjährigen ab 16 Jahren nur unter Aufsicht. Person sollte körperlich und geistig in der Lage sein, den CargoMaster sicher zu bedienen.
- » Immer mit beiden Händen bedienen.
- » Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben.
- » Rutschfestes Schuhwerk tragen.
- » Zur Beförderung von Lasten. Nicht zum Transport von Personen.
- » Lasten mit Zurrgerät sichern.
- » Feststellschrauben immer fest anziehen.

1 Symbols and safety instructions



WARNING - Can lead to serious injuries or death!



CAUTION - Can lead to light injuries!



NOTE - Can lead to material damage!

- » Before initial operation, read the user's manual and take note of the warning and safety instructions.
- » Before initial operation, check the electronic functions, the safety brakes and the lining of the climbing feet.
- » Before initial operation, store the CargoMaster at least one hour in non-freezing environment.
- » Take note of the technical data.
- » The lifting capacity may not be exceeded.
- » Operation only by one trained person, by a minor of 16 and above only under supervision. This person should be physically and intellectually capable to handle the CargoMaster safely.
- » Always operate with both hands.
- » Practice driving without load and with minimum speed.
- » Wear non-slip footwear.
- » For the transportation of loads, not of persons.
- » Secure the load with the safety belt.
- » Always tighten the locking screws.

- » Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln.
- » Niemals unter die Lastgabel/Lastschaufel stehen bzw. fassen.
- » Niemals in rotierende/bewegende Teile fassen.
- » Bei Regen, Nässe, Schnee oder Glätteis aufgrund eingeschränkter Bremswirkung nicht einsetzen.
- » Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen.
- » Für rutsch- und stolperfreie Fahrwege sorgen.
- » Nicht auf Rolltreppen oder Laufbändern verwenden.
- » Beim Blockieren der Antriebselemente sofort ausschalten.
- » Bei der Schaufelversion ist das Be- und Entladen eines Fahrzeugs mit der integrierten Liftfunktion aufgrund erhöhter Kippgefahr nicht gestattet, evtl. Schwerlasttreppe verwenden.
- » Beim Transport ausschalten.
- » Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern.
- » Niemals am Rahmenuntergestell heben.
- » Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden.
- » Steckkontakte müssen trocken sein.
- » Vor Feuchtigkeit schützen.
- » Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen.
- » Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen.
- » Keinen Hochdruckreiniger verwenden.
- » Während Reinigung nicht rauchen.
- » Unlock safety brakes before each climbing process or before driving on slopes.
- » Never stand beneath or put your hand under the fork/toe-plate.
- » Never touch rotating or moving parts.
- » Due to the restricted braking effect, do not use the CargoMaster in rain, wet conditions, snow or ice.
- » Do not use the CargoMaster if the required brake effect (on one side or both sides) is not guaranteed.
- » Make sure that the driveways are free of obstacles and not slippery.
- » Do not use on escalators or moving belts.
- » If the drive elements block, turn off immediately.
- » With the toe-plate version you may not use the lifting function UP/DOWN to load and unload goods, because there is an increased danger that the C400 tips over. If applicable use the stairs for heavy lifting.
- » Turn off for transportation.
- » During transportation in vehicles, secure the CargoMaster according to the relevant legal regulations.
- » Never lift at the frame.
- » Charge the battery pack after each use.
- » Keep the plug-in contacts dry.
- » Protect against humidity.
- » Protect the charger and the charging cable for the car from oils, grease, aggressive cleaning agents, thinners or damage.
- » Clean the safety brakes, the brake drums in the wheel rims weekly or after contamination with spirit.
- » Do not use a high-pressure cleaning device.
- » Do not smoke during the cleaning.

- » Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder vom autorisierten Personal durchgeführt werden.
- » Die Oberflächentemperatur kann sich durch externe Wärmequellen (z.B. Sonnenlicht) erhöhen.
- » CargoMaster von Zündquellen fernhalten.
- » CargoMaster kann hochempfindliche elektromagnetische Felder anderer elektronischer Geräte (z.B. Anti-Diebstahl-Vorrichtungen) stören.
- » Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Zubehörteile verwenden.
- » Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Automatik-Ladegerät verwenden.
- » Nach dem Durchlesen Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

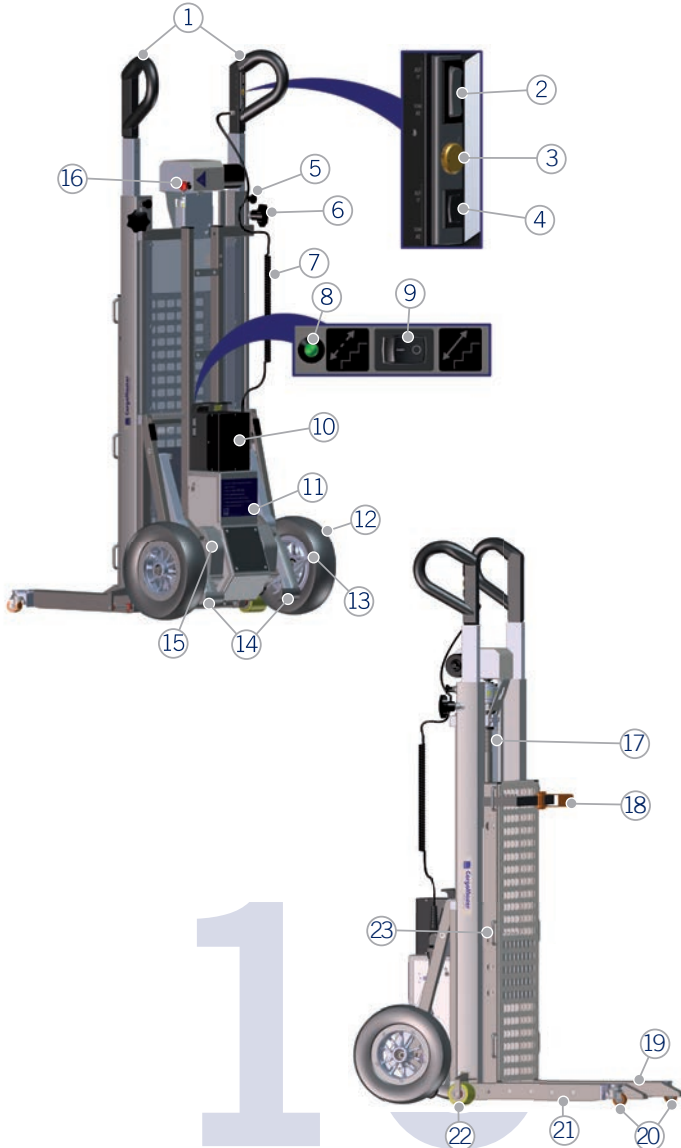
- » Repairs may only be done by the manufacturer or authorized personnel.
- » The surface temperature could increase due to the influence of external sources like sunlight.
- » Keep the CargoMaster away from ignition source.
- » The CargoMaster may interfere with other electronic devices' sensitive electro-magnetic fields (e.g. anti-theft systems in department stores).
- » Only use accessories by AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
- » Only use the charger of AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
- » Store the user's manual at an appropriate place.

2 Produktbeschreibung

2 Description of the product

2.1 Geräteübersicht

2.1 Features of the device



DE

GB

Handgriffe	①	Handles
AUF/AB-Schalter	②	UP/DOWN switch
Geschwindigkeitsregler	③	Speed control
Liftfunktion AUF/AB	④	Lifting function UP/DOWN
Rastbolzen	⑤	Locking pin
Feststellschraube	⑥	Locking screw
Spiralkabel	⑦	Helix cable
LED	⑧	LED
Einzelstufenschalter	⑨	Single step switch
Akku-Pack	⑩	Battery pack
Steigeinheit	⑪	Climbing unit
Laufgrad	⑫	Main wheel
Sicherheitsbremse	⑬	Safety brake
Steigbein mit Steigfuß	⑭	Climber with climbing foot
Steighebel	⑮	Climbing lever
EIN/AUS-Schalter | Notaus	⑯	ON/OFF switch | Emergency switch
Spindel	⑰	Spindle
Zurrgrut	⑱	Safety belt
Lastgabel (nur Standard)	⑲	Fork-plate (only standard)
Lenkrollen (nur Standard)	⑳	Steering rollers (only standard)
Ausleger (nur Standard)	㉑	Outrigger (only standard)
Stützrollen	㉒	Supporting rollers
Ösen für Zurrgrut	㉓	Eyes for the safety belt

1 1

2.2 Indikation

Der Treppensteiger C400 dient dazu, Ladegüter sicher über Treppen zu transportieren (aufwärts und abwärts). Dabei können sowohl gerade Treppen als auch Wendeltreppen befahren werden. Auch das Fahren auf schiefen Ebenen ist möglich.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Der Treppensteiger C400 wurde entwickelt, um von einer einzelnen Person bedient zu werden. Allerdings erfordert die Verwendung eines Treppensteigers ein höheres Maß an Können und Erfahrung als die Verwendung einer manuellen Sackkarre.

2.2 Intended use

The stair climber C400 is used to transport cargoes safely over stairs (upwards and downwards). In doing so, both straight and spiral stairs can be travelled. Driving on slopes is possible, too.

Any other use is considered not in compliance with the intended use.

The stair climber C400 was developed to be operated by a single person. However, the use of a stair climber requires a higher level of skill and experience than the use of a manual hand truck.

2.3 Technische Daten

Technik	C400 (Standard)	C400 (Schaufelversion)
Abmessungen	Höhe = min. 1512 mm max. 1812 mm Breite = 564 mm Tiefe = 782 mm	Höhe = min. 1512 mm max. 1812 mm Breite = 564 mm Tiefe = 500 mm
Eigengewicht	Gewicht Griff = 4,0 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht ohne Akku-Pack = 81,0 kg Ladegerät = 0,3 kg	Gewicht Griff = 4,0 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht ohne Akku-Pack = 81,4 kg Ladegerät = 0,3 kg
Hebeleistung	400 kg	
Steiggeschwindigkeit	3 - 7 Stufen/Minute	
Reichweite mit einer Akku-Ladung bei durchschnittlicher Belastung von 75 kg	ca. 20 Stockwerke (entspricht ca. 300 Stufen)	
Reichweite mit einer Akku-Ladung bei maximaler Belastung von 400 kg	ca. 15 Stockwerke (entspricht ca. 150 Stufen)	
Max. Hubhöhe	700 mm	
Max. Absenktiefe	210 mm	
Max. Treppenstufenhöhe	210 mm	
Min. Auftrittstiefe	140 mm	
Benötigte Treppenbreite (gerade Treppen)	Breite CargoMaster / Transportgut + 100 mm	
Min. Plattformgröße (U-förmige Treppen)	min. 1350 x 1350 abhängig von Transportgut	

DE

Akkumulatoren	2 x 12 V / 5 Ah (gasdicht)
Gleichstrommotor Antrieb	24 V / 275 W
Gleichstrommotor Lift	24 V / 190 W
Geräuschangaben	Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt typischerweise unter 70 dB (A)
Lager-/Betriebstemperatur: Gerät	0° C bis + 60° C / - 20° C bis + 50° C
Lager-/Betriebstemperatur: Akku-Pack	0° C bis + 40° C / - 20° C bis + 50° C
Vibrationsangaben	Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaße ausgesetzt sind, liegt typischerweise unter 2,5 m/s ² .
Aufkleber Seriennummer	Seitlich am Gehäuse

14

2.3 Technical data

Technology	C400 (Standard)	C400 (toe-plate version)
Measurements	Height = min. 1512 mm max. 1812 mm Width = 564 mm Depth = 782 mm	Height = min. 1512 mm max. 1812 mm Width = 564 mm Depth = 500 mm
Weight	Grips = 4,0 kg Battery pack = 4,1 kg Total weight without battery pack = 81,0 kg Charger = 0,3 kg	Grips = 4,0 kg Battery pack = 4,1 kg Total weight without battery pack = 81,4 kg Charger = 0,3 kg
Lifting capacity	400 kg	
Climbing speed	3 - 7 steps/minute	
Range with one charge of the batteries with an average weight of 75 kg	approx. 20 levels (equates approx. 300 steps)	
Range with one charge of the batteries with an maximum weight of 400 kg	approx. 15 levels (equates approx. 150 steps)	
Max. lifting toe plate	700 mm	
Max. lowering toe plate	210 mm	
Max. height of step	210 mm	
Min. depth of the step's surface	140 mm	
Necessary step width (straight stairs)	CargoMaster / Load + 100 mm manoeuvring space	

Min. platform size (u-shaped stairs)	min. 1350 x 1350 Depends on the height of the load
Batteries	2 x 12 V / 5 Ah (sealed lead acid)
Direct current motor - drive	24 V / 275 W
Direct current motor - lift	24 V / 190 W
Noise level	The device's A weighted noise level lies typically below 70 dB (A)
Storing/operating temperature: device	0° C up to + 60° C / - 20° C up to + 50° C
Storing/operating temperature: battery pack	0° C up to + 40° C / - 20° C up to + 50° C
Vibrations	The weighted RMS value of acceleration the upper body is exposed to lies typically below 2,5 m/s ² .
Sticker serial number	On the left side of the housing.

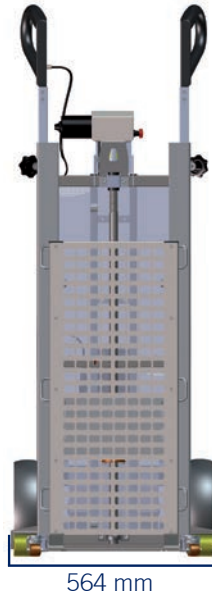
16

DE

GB

2.4 Mass-Skizze

2.4 Dimensioned sketch



Schaufelversion/
Versione con plata



17

2.5 Lieferumfang

2.5 Scope of delivery



Ladegerät inkl. Anleitung

①

Charger incl. instruction

Zurrgurt

②

Safety belt

Akku-Pack

③

Battery pack

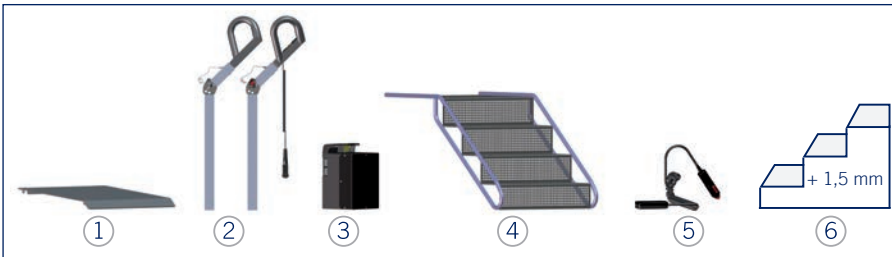
CargoMaster

④

CargoMaster

2.6 Zubehör

2.6 Accessory



Schaufelablage

①

Rack for the toe plate

verstellbare Handgriffe

②

Adjustable handles

Akku-Pack

③

Battery pack

Schwerlasttreppen

④

Stairs for heavy lifting

Kfz-Ladeleitung

⑤

Charging cable for the car

Steighöhenerweiterung

⑥

Increase of climbing height



Rückwand	⑦	Back wall
Auflagebügel	⑧	Support bow for tall loads
Auflage für runde Behälter	⑨	Support plate for round goods
Lastgabel verlängert	⑩	Fork extended
Transportvorrichtung für Kopiergeräte	⑪	Handling device for copy machines
Ankipphilfe	⑫	Tilting aid

3 Montage

3 Assembly

3.1 Handgriffe

3.1 Handle



WARNUNG - Feststellschrauben
fest anziehen!



WARNING - Tighten the locking
screws!



HINWEIS - Feststellschrauben
nicht ganz herausdrehen!



NOTE - Do not unscrew the
locking screws all the way!

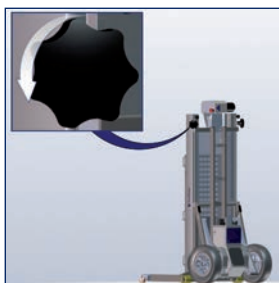


HINWEIS - Rastbolzen müssen
einrasten!



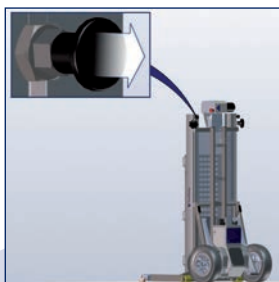
NOTE - Locking pins must
catch!

Feststellschraube lösen.



Loosen locking screw.

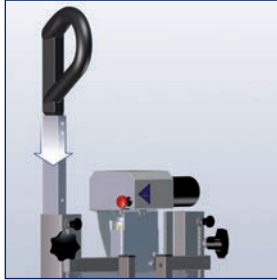
Rastbolzen ziehen.



Pull out locking pin.

Handgriff einsetzen.

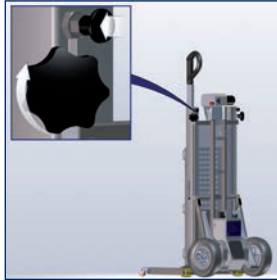
- » Handgriff mit Spiralkabel rechts.



Insert handle.

- » The handle with the helix cable goes on the right!

Rastbolzen einrasten und
Feststellschraube anziehen.



Lock locking pin and
tighten locking screw.

Bild 1-4 auf anderen Seite
wiederholen.

Repeat picture 1-4 on the
other side.

3.2 Spiralkabel-Stecker

3.2 Helix cable

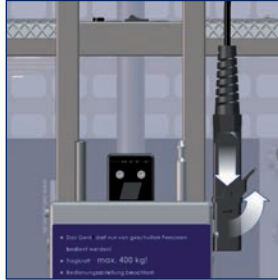


HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!



NOTE - Keep the plug-in contacts dry!

Spiralkabel-Stecker einstecken und arretieren.



Put helix cable into its socket and lock it.

3.3 Demontage

3.3 Disassembly

In umgekehrter Reihenfolge vorgehen!

In reverse order!

4 Inbetriebnahme



HINWEIS - CargoMaster mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme in frostfreier Umgebung lagern!



NOTE - Before initial operation, store the CargoMaster in non-freezing environment!

4.1 Verstellbare Handgriffe



HINWEIS - Rastbolzen muss einrasten!



NOTE - Locking pin must catch!



HINWEIS - Feststellschrauben nicht ganz herausdrehen!



NOTE - Do not unscrew locking screws all the way!



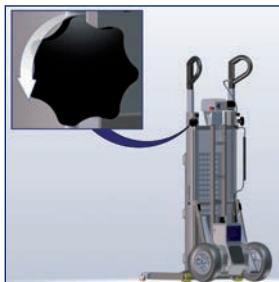
WARNUNG - Feststellschrauben immer fest anziehen!



WARNING - Tighten locking screws!

Höhe verstellen.

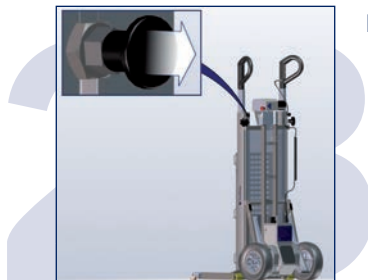
Feststellschraube lösen.



Adjust height.

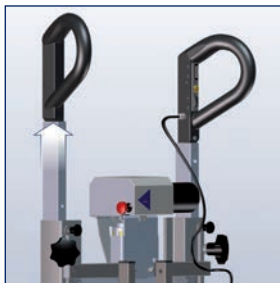
Loosen locking screw.

Rastbolzen ziehen.



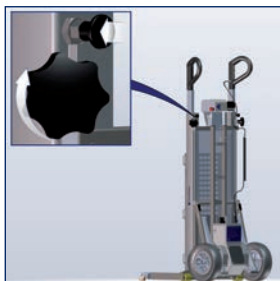
Pull out locking pin.

Handgriff ausziehen.
» Schulterhöhe empfohlen!



Adjust handle.
» Shoulder height recommended!

Rastbolzen einrasten und
Feststellschraube anziehen.



Lock locking pin and
tighten locking screw.

Bild 1-4 auf anderen Seite
wiederholen.

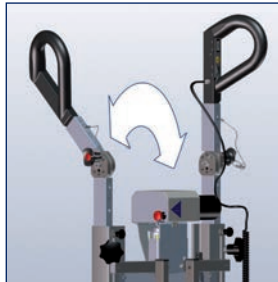
Repeat picture 1-4 on the
other side.

**Neigung
(optional).** **verstellen**

Knopf drücken und
Sicherungsstift heraus-
ziehen.



Handgriff kippen.



Adjust angle (optional).

Press button and pull out
the quick pin.

Tilt handle.

Knopf drücken und mit
Sicherungsstift sichern.



Press button and insert
quick pin.

Bild 1-3 auf anderen Seite
wiederholen.

Repeat picture 1-3 on the
other side.

4.2 Verstellbare Ausleger (nur Standard) 4.2 Adjustable outrigger (only standard)



HINWEIS - Verriegelungsknopf muss einrasten!



NOTE - Locking knob must catch!

Auf Ebene abstellen.



Park the CargoMaster on level ground.

Verriegelungsknopf drücken und Ausleger ausziehen.



Press locking bolt and pull out the outrigger.

4.3 Akku-Pack

4.3 Battery pack



HINWEIS - Steckkontakte
müssen trocken sein!



NOTE - Keep the plug-in
contacts dry!

Akku-Pack aufsetzen.



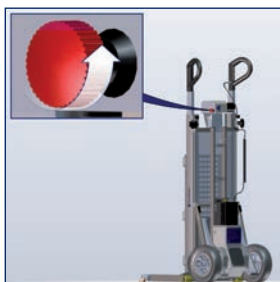
Attach battery pack.

4.4 Einschalten

4.4 Turning on the device

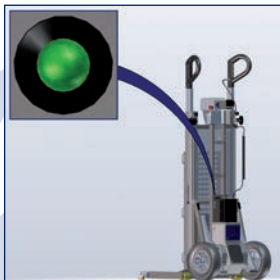
CargoMaster einschalten.

Turn on CargoMaster.



LED leuchtet.

LED glows.

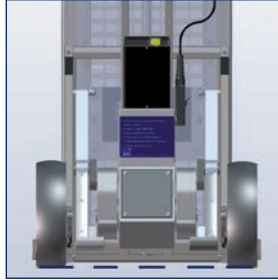


4.5 Neutralstellung

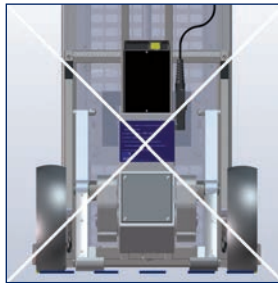
Steigbeine mit Steigfüßen

Steigbeine durch gedrückt halten des AUF/AB-Schalters in Neutralstellung bringen.

» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gebracht!



Falsch.



4.5 Neutral position

Climbers with climbing feet

Bring climbers by pressing the UP/DOWN switch into neutral position.

» If single step mode is activated, climbers will automatically be moved in neutral position.

Wrong.

Lastgabel/Lastschaufel

Durch gedrückt halten der Liffunktion AUF/AB in Neutralstellung bringen.



Falsch.

**Fork/toe-plate**

Put the CargoMaster into its neutral position by pressing the lifting function UP/DOWN continuously.

Wrong.

Falsch.



Wrong.

4.6 Überprüfung der Sicherheitsbremsen

4.6 Checking the safety brakes



WARNUNG - Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen! Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!



WARNING - Do not use the CargoMaster, if the required brake effect (on one side or both sides) is not guaranteed! Contact manufacturer or authorized personnel!

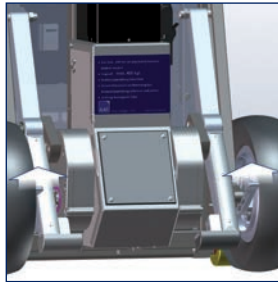


WARNUNG - Sicherheitsbremsen ohne Last prüfen!



WARNING - Check safety brakes without load!

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Unlock safety brakes.

CargoMaster ankippen.



Tilt the CargoMaster.

Test: CargoMaster lässt sich nicht nach vorne - nur nach hinten - rollen.



Test: CargoMaster cannot be pushed forward, only backward.

4.7 Einzelstufenschaltung

Durch Aktivieren unterbricht der Antrieb nach einer vollen Umdrehung und befindet sich wieder in der Neutralstellung (siehe Kapitel 4.6).



4.7 Single step switch

By activating the climbing cycle is stopped in its neutral position after a full cycle (see chapter 4.6).

4.8 Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit

4.8 Continuously variable climbing speed

Minimale Geschwindigkeit.



Minimum speed.

Maximale Geschwindigkeit.

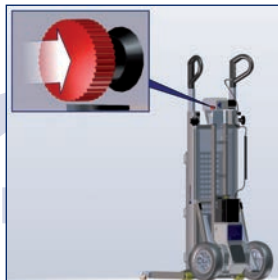


Maximum speed.

4.9 Notaus

4.9 Emergency switch

Zum Ausschalten und in Notsituationen „Notaus“ drücken.



Press the emergency switch in emergency situations and to turn off the CargoMaster.

5 Bedienung

5 Operation



WARNUNG - Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person!



WARNING - Operation only by one trained person!



WARNUNG - Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben!



WARNING - Practice driving without a load and with minimum speed!



WARNUNG - Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln!



WARNING - Unlock safety brakes before each climbing process or before driving on slopes!



WARNUNG - Immer mit beiden Händen bedienen!



WARNING - Always operate with both hands!

5.1 Liftfunktion

5.1 Lift function

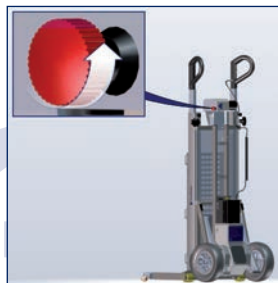


WARNUNG - Bei der Schaufelversion dient die Liftfunktion AUF/AB lediglich zur Schwerpunkteinstellung!



WARNING - For the toe-plate version the lifting function only serves to adjust the centre of gravity!

Evtl. CargoMaster einschalten.



Turn on the CargoMaster, optionally.

Liffunktion AUF/AB.



Lifting function UP/
DOWN.

Unterste Position.

» Liffunktion AUF/AB in Richtung AB so lange gedrückt halten bis von allein stoppt!



Lowest Position.

» Press lifting function UP/DOWN, direction DOWN until it stops automatically!

Oberste Position.

» Liffunktion AUF/AB in Richtung AUF so lange gedrückt halten bis von allein stoppt!



Highest position.

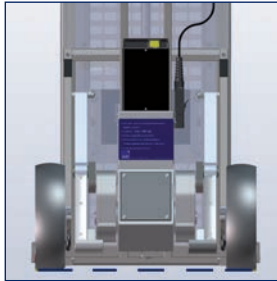
» Press lifting function UP/DOWN, direction UP until it stops automatically!

5.2 Lastaufnahme

Evtl. CargoMaster einschalten.



Neutralstellung Steigbeine mit Steigfüßen einstellen (siehe Kapitel 4.6).



Neutralstellung Lastgabel/Lastschaufel einstellen (siehe Kapitel 4.6).



5.2 Picking up load

Turn on the CargoMaster, optionally.

Set climbers with climbing feet into neutral position (see chapter 4.6).

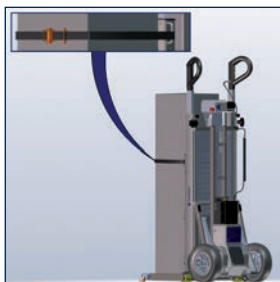
Set fork/toe-plate into neutral position (see chapter 4.6).

Last aufnehmen.



Pick up load.

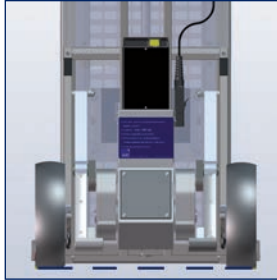
Mit Zurrung sichern.



Secure with safety belt.

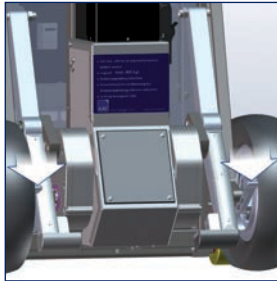
5.3 Fahren auf der Ebene

Neutralstellung Steigbeine mit Steigfüßen einstellen (siehe Kapitel 4.6).



Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



Liffunktion AUF/AB Richtung AB.



5.3 Drive on level ground

Set climbers with climbing feet into neutral position (see chapter 4.6).

Lock safety brakes.

» Wear-out and damage by driving with unlocked safety brakes!

Press lifting function UP/DOWN, direction DOWN.

CargoMaster ankippen.



Tilt the CargoMaster.

Liffunktion AUF/AB Richtung AUF bis ausbalanciert.



Press lifting function UP/DOWN, direction UP until the CargoMaster is balanced.

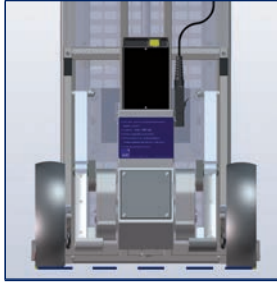
Wie gewöhnliche Sackkarre fahren/verwenden.
» Im ausbalancierten Zustand ist das Fahren mit Stützrollen möglich!



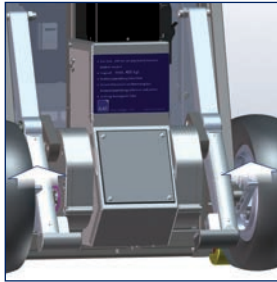
Use like a sack trolley.
» In a balanced state it is possible to drive with supporting rollers.

5.4 Fahren auf der schiefen Ebene

Neutralstellung Steigbeine mit Steigfüßen einstellen (siehe Kapitel 4.6).



Sicherheitsbremsen entriegeln.



Liffunktion AUF/AB Richtung AB.



5.4 Drive on slopes

Set climbers with climbing feet into neutral position (see chapter 4.6).

Unlock safety brakes.

Press lifting function UP/DOWN, direction DOWN.

CargoMaster ankippen.



Tilt the CargoMaster.

Liftfunktion AUF/AB Richtung AUF bis ausbalanciert.



Press lifting function UP/DOWN, direction UP until the CargoMaster is balanced.

Abwärts fahren

Vorwärts.

» Zum Abbremsen flacher halten!



Drive downhill

Forward.

» To slow down, tilt the CargoMaster a bit more!

Aufwärts fahren

Rückwärts.

- » Zum Abbremsen flacher halten!

**Drive uphill**

Backwards.

- » To slow down, tilt the CargoMaster a bit more!

5.5 Treppensteigen - Aufwärts

5.5 Climbing upstairs



WARNUNG - CargoMaster immer in Balance halten!



WARNING - Keep CargoMaster always in balance!

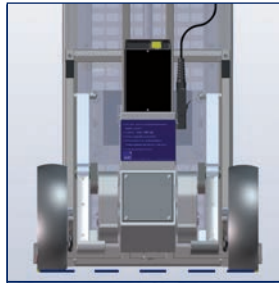


WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!



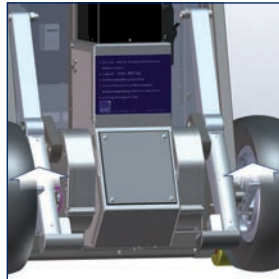
WARNING - Further persons are not allowed in the danger area underneath the CargoMaster!

Neutralstellung Steigbeine mit Steigfüßen einstellen (siehe Kapitel 4.6).



Set climbers with climbing feet into neutral position (see chapter 4.6).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Unlock the safety brakes.

Liffunktion AUF/AB Richtung AB.



Press lifting function UP/DOWN, direction DOWN.

DE

GB

CargoMaster ankippen.



Tilt the CargoMaster.

Liftfunktion AUF/AB Richtung AUF bis ausbalanciert.



Press lifting function UP/DOWN, direction UP until the CargoMaster is balanced.

Rückwärts ganz an Stufe fahren.



Drive backwards to the step all the way.

2-3 Stufen nach oben gehen.



Go 2-3 steps up.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.

- » Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!



Press UP/DOWN switch direction **UP**.

- » If single step mode is activated, climbers will stop automatically in neutral position.

CargoMaster steigt hinauf.



CargoMaster climbs up.

CargoMaster zur nächsten Stufe ziehen.

- » Ab Step 7 wiederholen.



Pull the CargoMaster to next step.

- » Repeat from step 7.

5.6 Treppensteigen - Abwärts

5.6 Climbing - downstairs



WARNUNG - Sobald Steigbeine Last übernehmen ist Zug an Handgriffen spürbar. CargoMaster flacher halten um entgegenzuwirken!



WARNING - As soon as the climbers resume load, you feel tension in the handles. Hold CargoMaster lower briefly to counteract this!

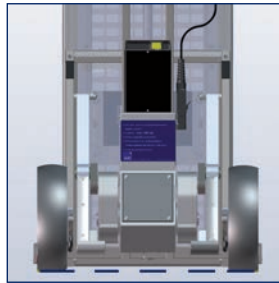


WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!



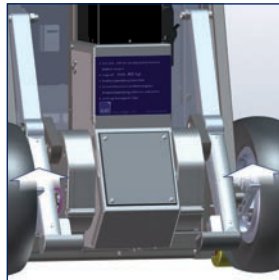
WARNING - Further persons are not allowed in the danger area underneath the CargoMaster!

Neutralstellung Steigbeine mit Steigfüßen einstellen (siehe Kapitel 4.6).



Set climbers with climbing feet into neutral position (see chapter 4.6).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Unlock safety brakes.

DE

GB

Liffunktion AUF/AB Richtung AB.



Press lifting function UP/DOWN, direction DOWN.

CargoMaster ankippen.



Tilt CargoMaster.

Liffunktion AUF/AB Richtung AUF bis ausbalanciert.



Press lifting function UP/DOWN, direction UP until the CargoMaster is balanced.

CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.



Push the CargoMaster forward until safety brakes grip.

AUF/AB-Schalter in Richtung **AB** drücken.

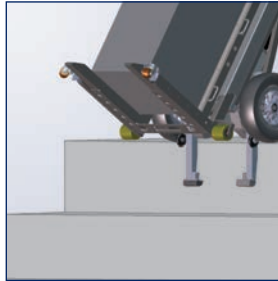
» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!



Press UP/DOWN switch direction **DOWN**.

» If single step mode is activated, climbers will stop automatically in neutral position.

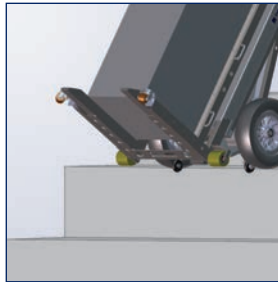
CargoMaster steigt hinab.



CargoMaster descends.

CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.

» Ab Step 7 wiederholen.



Push the CargoMaster forward until safety brakes grip.

» Repeat from step 7.

5.7 Auf Treppe ablegen

CargoMaster ablegen.

- » Sicherheitsbremsen verhindern abrollen!



5.7 Laying down on the stairs

Lay down the CargoMaster.

- » Safety brakes prevent from rolling down!

5.8 Abstellen

5.8 Parking



HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!



NOTE - Charge the battery pack after each use!

Abschaltautomatik schaltet bei längeren Pausen ab. CargoMaster erst **AUS** und dann wieder **EIN** schalten.

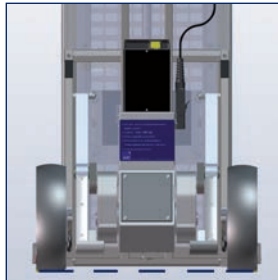
The automatic switch off turns the CargoMaster **OFF**, during longer brakes of non-use. Turn the CargoMaster **OFF** first and then **ON**.

CargoMaster abstellen.



Park CargoMaster.

Neutralstellung Lastgabel/
Lastschaufel einstellen
(siehe Kapitel 4.6).



Set fork/toe-plate into
neutral position
(see chapter 4.6)

AUF/AB-Schalter Richtung
AUF drücken.



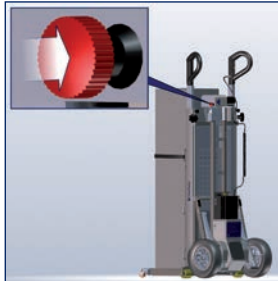
Press UP/DOWN switch
direction **UP**.

Steigbeine setzen am
Boden auf.



Climbers touch the floor.

CargoMaster ausschalten.



Turn off the CargoMaster.

5.9 Beladen eines Fahrzeugs

5.9 Loading a vehicle



WARNING - Bei der Schaufelversion ist das Be- und Entladen eines Fahrzeugs mit der integrierten Liftfunktion aufgrund erhöhter Kippgefahr nicht gestattet, evtl. Schwerlasttreppe verwenden!



WARNING - With the toe-plate version you may not use the lifting function UP/DOWN to load and unload goods, because there is an increased danger that the C400 tips over. If applicable use the stairs for heavy lifting!

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Schwerlasttreppe verwenden.

For heavy loads or higher loading areas, use the stairs for heavy lifting.

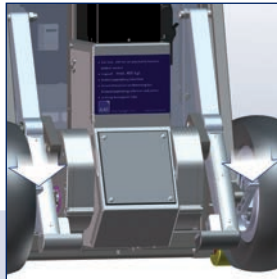
Ausleger ganz ausziehen.



Pull out the outriggers entirely.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



Lock safety brakes.

» Wear-out and damage by driving with unlocked safety brakes!

DE

GB

An Ladekante schieben.



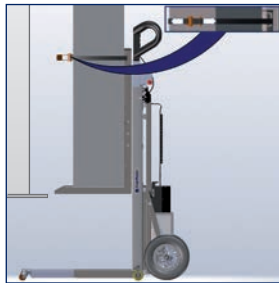
Push forward to the edge of loading area.

Liftfunktion AUF/AB Richtung **AUF** drücken, bis Lastgabel ca. 10 mm über Ladekante.



Press lift function UP/DOWN direction **UP**, until the fork-plate is approximately 10 mm above the edge of loading area.

Zurrgurt lösen.



Loosen safety belt.

Last ganz auf Ladefläche schieben.



Push load all the way onto the loading area.

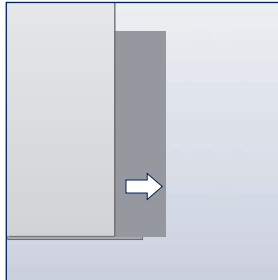
5.10 Entladen eines Fahrzeugs



WARNING - Bei der Schaufelversion ist das Be- und Entladen eines Fahrzeugs mit der integrierten Liftfunktion aufgrund erhöhter Kippgefahr nicht gestattet, evtl. Schwerlasttreppe verwenden!

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Schwerlasttreppe verwenden.

Last möglichst weit über Ladekante hinauschieben.



Ausleger ganz ausziehen.



5.10 Unloading a vehicle



WARNING - With the toe-plate version you may not use the lifting function UP/DOWN to load and unload goods, because there is an increased danger that the C400 tips over. If applicable use the stairs for heavy lifting!

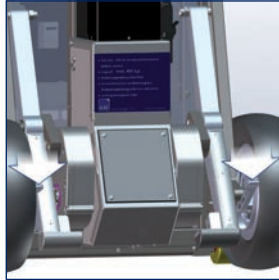
For heavy loads or higher loading areas, use the stairs for heavy lifting.

Push load as far as possible over the edge of loading area.

Pull out the outriggers entirely.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



Lock safety brakes.

» Wear-out and damage by driving with unlocked safety brakes!

CargoMaster an Ladekante schieben.



Push CargoMaster forward to the edge of loading area.

Liftfunktion AUF/AB Richtung **AUF** drücken, bis Lastgabel ca. 10 mm unter Ladekante.



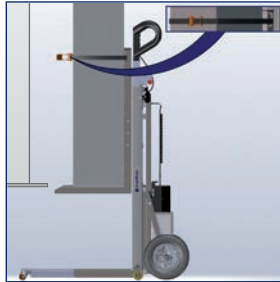
Press lift function UP/DOWN direction **UP**, until the fork-plate is approximately 10 mm underneath the edge of loading area.

Last auf Lastgabel schieben.



Push load onto the fork-plate.

Last mit Zurrurt sichern.



Secure load with safety belt.

Liffunktion AUF/AB Richtung **AB** drücken, bis Neutralstellung Lastgabel/ Lastschaufel erreicht (Kapitel 4.6).



Press lift function UP/DOWN direction **DOWN**, until the fork/toe-plate reaches its neutral position (see chapter 4.6).

5.11 Transport



WARNUNG - Gewichtsangaben beachten!



WARNUNG - Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern!



WARNUNG - Niemals am Rahmenuntergestell heben!



VORSICHT - CargoMaster beim Transport ausschalten!

Akkus gelten nicht als Gefahrgut gemäß den IATA-Sonderbestimmungen A67 und GGVS Rn-Nr. 2801 A, Abs. 2!
Akkus für Flugreisen gemäß DOT und IATA zugelassen!

CargoMaster demontieren (siehe Kapitel 3.2).

5.11 Transportation



WARNING - Take note of the weight specifications!



WARNING - During transportation in vehicles, secure the CargoMaster according to the relevant legal regulations!



WARNING - Never lift at the frame!



CAUTION - Turn the CargoMaster off for transportation!

The batteries are not considered dangerous according to the IATA special guidelines A67 and GGVS Rn-Nr. 2801 A, Abs. 2!

Batteries are admitted to air travel by DOT and IATA!

Disassemble the CargoMaster (see chapter 3.2)

6 Pflege und Wartung

6 Care and maintenance



WARNUNG - Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Personal durchgeführt werden!



WARNING - Repairs may only be done by the manufacturer or authorized personnel!

6.1 Akku-Pack

6.1 Battery pack



VORSICHT - Nie mit feuchten Händen berühren!



CAUTION - Never touch with moist hands!



HINWEIS - Vor Feuchtigkeit schützen!



NOTE - Protect the CargoMaster against humidity!



HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!



NOTE - Charge the battery pack after each use!



HINWEIS - Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen!



NOTE - Protect the charger and the charging cable for the car from oils, grease, aggressive cleaning agents, thinners or damage!



HINWEIS - Bedienungsanleitung Ladegerät beachten!



NOTE - Follow the user's manual of the charger!



HINWEIS - Tiefentladen führt zu Kapazitätsverlust und verkürzt Lebensdauer!



NOTE - A total discharge lead to a loss of the batteries' capacity and shortens their durability!



HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!



NOTE - Keep the plug-in contacts dry!

Neue Akkus erreichen volle Kapazität erst nach mehrmaligem Laden.

Akkus sind zugelassen für Luftfrachttransport gemäß DOT und IATA.

Akkus sind wartungsfrei und wiederaufladbar.

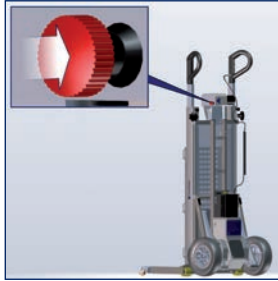
New batteries reach their full capacity after several chargings.

Batteries are admitted to air travel by DOT and IATA.

The batteries are maintenance free and rechargeable.

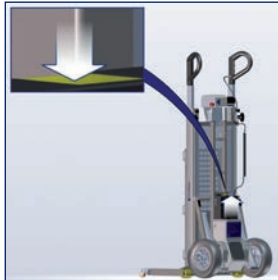
Akku-Pack laden

CargoMaster ausschalten.

**Charge battery pack**

Turn off the CargoMaster.

Verriegelung lösen und
Akku-Pack abnehmen.



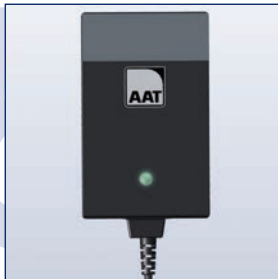
Release the locking mechanism and remove the battery pack.

Ladegerät anschließen.



Connect charger.

LED grün = Akku voll



LED green = batteries are full

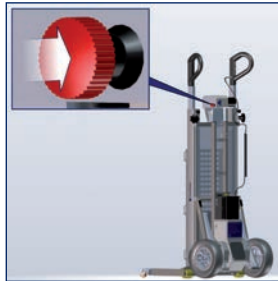
LED orange = Akku wird geladen



LED orange = batteries are being charged

Akku-Pack im Kraftfahrzeug laden

CargoMaster ausschalten.



Charge battery pack in a vehicle

Turn off the CargoMaster.

Verriegelung lösen und Akku-Pack abnehmen.



Release the locking mechanism and remove the battery pack.

DE

GB

Kfz-Ladeleitung
schließen.

an-



Connect charging cable
for the car.

60

6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen

6.2 Exchange the electrical fuses



VORSICHT - Vor Sicherungswechsel Ladegerät/Kfz-Ladeleitung abnehmen!



CAUTION - Before exchanging the fuses, disconnect the charger /charging cable for the car!



HINWEIS - Defekte Sicherungen nicht flicken oder überbrücken!



NOTE - Never mend or bridge defect fuses!

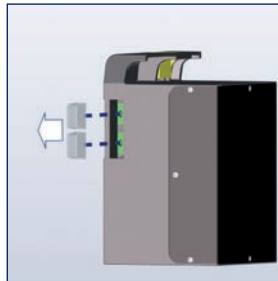


HINWEIS - Mit Sicherungen der gleichen Ampèrestärke ersetzen!



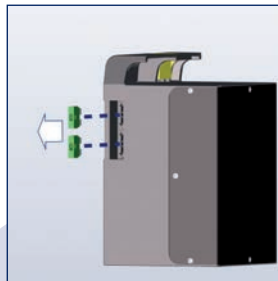
NOTE - Replace them with fuses of the same amperage!

Kappen am Akku-Pack entfernen.



Remove caps on the battery pack.

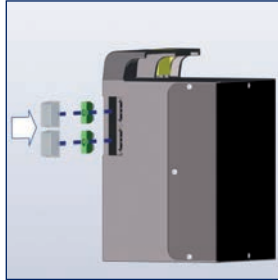
Alte Sicherungen entfernen.



Remove old fuses.

Neue Sicherungen einsetzen und Kappen aufsetzen.

» Sicherungen bei AAT Alber Antriebstechnik GmbH erhältlich!



Insert new fuses and put on the caps.

» Fuses are available at AAT Alber Antriebstechnik GmbH!

6.3 Wechsel der Blei-Akkus

6.3 Exchange the sealed lead acid batteries

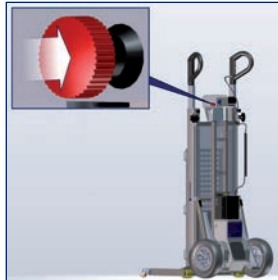


HINWEIS = Richtige Polung beachten! Schwarz = minus, Rot = plus.



NOTE = Pay attention of the polarities! Black = minus, Red = plus.

CargoMaster ausschalten.



Turn off the CargoMaster.

Verriegelung lösen und Akku-Pack abnehmen.



Release the locking mechanism and remove the battery pack.

Schrauben lösen.



Unscrew the screws.

DE

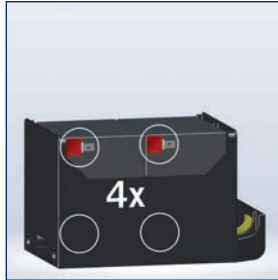
GB

Akku-Pack öffnen.



Open battery pack.

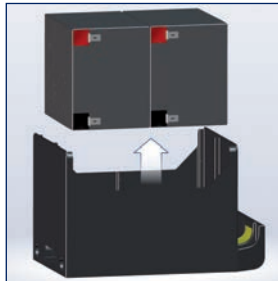
Steckkontakte lösen.



Disconnect contacts.

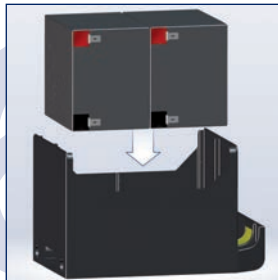
plug-in

Akkus entnehmen.



Take out the batteries.

Neue Akkus einsetzen.



Insert the new batteries.

DE

GB

Steckkontakte herstellen.



Connect plug-in contacts.

Akku-Pack schließen.



Close battery pack.

Schrauben festziehen.



Put the screws back in and tighten them.

Ladegerät anschließen.



Connect charger.

LED grün = Akku-Pack voll



LED green = battery pack are full

LED orange = Akku-Pack wird geladen



LED orange = battery pack are being charged

Akku-Pack aufsetzen.



Reattach battery pack.

6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen

6.4 Check the lining of the brakes and the climbing feet



HINWEIS - Mindestbelagsdicke = 1 mm. Falls unterschritten oder beschädigt Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!

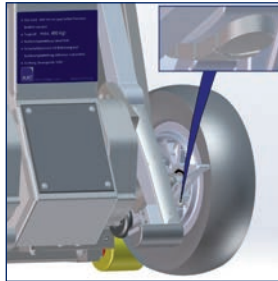


NOTE - Minimum thickness = 1 mm. Should the lining be thinner or damaged, contact the manufacturer or the authorized personnel!

Bremsbeläge prüfen

Regelmäßig prüfen.

» Markierung >>> nicht mehr sichtbar - tauschen!

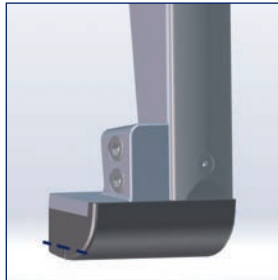
**Check brake lining**

Check regularly.

» Markings >>> not visible any more - exchange please!

Steigfußbeläge prüfen

Regelmäßig prüfen - Verschleißgrenze!

**Check lining of the climbing feet**

Check regularly - Wear limit!

6.5 Reinigung/Desinfektion

6.5 Cleaning/Desinfection



WARNUNG - Nach Reinigung Sicherheitsbremsen prüfen (Kapitel 4.7)!



WARNING - Check safety brakes after cleaning (chapter 4.7)!



WARNUNG - Während Reinigung nicht rauchen!



WARNING - Do not smoke during the cleaning!



HINWEIS - Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen! Gefahrenhinweise Spiritus beachten!



NOTE - Clean the safety brakes, the brake drums in the wheel rims weekly or after contamination with spirit. Follow the hazard notes of the spirit!



HINWEIS - CargoMaster von Zündquellen fern halten!



NOTE - Keep the CargoMaster away from ignition source!



HINWEIS - Keinen Hochdruckreiniger verwenden!



NOTE - Do not use a high-pressure cleaning device!

CargoMaster ausschalten.

Mit feuchtem Tuch und haushaltsüblichen Reinigungs- / Desinfektionsmitteln.



Turn off the CargoMaster.

With a moist cloth and household cleaners / disinfectants.

Spindel regelmäßig mit
Tuch reinigen und ein-
fetten.



Clean spindle regularly
with a cloth and grease it.

6.6 Entsorgung

Ihr CargoMaster und dessen Akku-Pack sind langlebige Produkte. Nach Ablauf der natürlichen Lebensdauer können Sie diese Komponenten an die AAT Alber Antriebstechnik GmbH zur Entsorgung zurückgeben.



Das Elektro- und Elektronikgeräte Gesetz (ElektroG) ist zum 24.03.2005 in Kraft getreten und regelt die Rücknahme und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.

Gemäß der Hinweise des Bundesministerium für Umwelt (BMU) zur Anwendung des ElektroG gilt der CargoMaster als Transportmittel und fällt damit nicht unter die Kategorie der im ElektroG §2 Abs. 1 Satz 1 genannten Geräte (Verweis auf die Richtlinie des Europäischen Parlaments (2002/96/EG)).

6.6 Recycling

The CargoMaster and its battery pack are products of long durability. However, if your CargoMaster is old and has reached the end of its lifespan you may return its components to AAT Alber Antriebstechnik GmbH to be recycled.

A new law concerning electric and electronic devices (ElektroG) has been passed on March 24, 2005 regulating the taking back and recycling of old electric and electronic devices.

According to the Federal Ministry for the Environment (German BMU) the CargoMaster is considered a means of transportation and does not fall under this law concerning the recycling of old electric or electronic devices (ElektroG, §2 paragraph 1 sentence 1 (cross reference, Guideline of the European Parliament 2002/96/EG)).

7 Fehlerzustände Problemlösungen

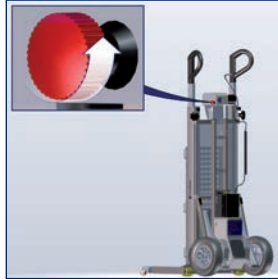
und 7 Malfunction and trouble shooting

7.1 Fehlerzustände

7.1 Malfunction

LED

CargoMaster einschalten.



LED

Turn on the CargoMaster.

LED blinkt.

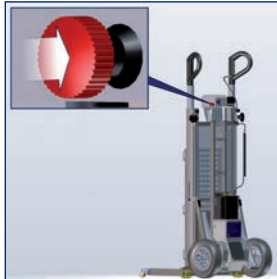
» Fehlerzustände beachten!



LED blinking.

» Follow malfunction!

CargoMaster ausschalten.



Turn off the CargoMaster.

CargoMaster einschalten.
» LED blinkt - Hersteller
oder autorisiertes
Personal verständigen!



Turn on the CargoMaster.
» LED is blinking - Contact
the manufacturer or the
authorized personnel!

Fehlerzustände

LED blinkt	Fehlerzustand
1x	Überlastet
2x	Unterspannung, Akku-Pack leer
3x	Überspannung
4x	Geschwindigkeitsregler, AUF/AB-Schalter, Steck- kontakte oder Zuleitung defekt
5x	elektromagnetische Bremsen defekt
6x	Fehler Elektronik

Malfunction

LED blin- king	Malfunction
1x	Overloaded
2x	Undervoltage, battery pack empty
3x	Overvoltage
4x	Speed control, UP/DOWN switch, plug-in contacts or supply line are defective
5x	defective electromagnetic brake
6x	Malfunction electronics

7.2 Problemlösungen

Problem	Prüfung und eventuelle Problemlösung
CargoMaster lässt sich nicht einschalten	Spiralkabel-Stecker eingesteckt und arretiert? Nein: aufstecken und arretieren.
	Akku-Pack leer? Ja: Akku-Pack laden.
	Problem noch vorhanden? Ja: Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
CargoMaster fährt nicht	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
Akku-Pack lässt sich nicht laden	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.

7.2 Trouble shooting

problem	check and potential solution
CargoMaster cannot be turned on	Is the helix cable put in and locked? No: Put helix cable into its socket and lock it.
	Is the battery pack empty? Yes: Charge the battery pack.
	Is the problem still present? Yes: Contact the manufacturer or the authorized personnel.
CargoMaster does not drive	Contact the manufacturer or the authorized personnel.
Battery pack don't charge	Contact the manufacturer or the authorized personnel.

8 Garantie und Haftung

8.1 Garantie

AAT Alber Antriebstechnik GmbH übernimmt für den CargoMaster (mit Ausnahme der Blei-Akkus) und allen Zubehörteilen, für den Zeitraum von einem Jahr ab Empfangsdatum die Garantie, dass diese frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

Für Blei-Akkus - deren ordnungsgemäße Pflege vorausgesetzt - übernimmt die AAT Alber Antriebstechnik GmbH die Garantie für den Zeitraum von einem halben Jahr ab Empfangsdatum.

Die Garantie auf den CargoMaster erstreckt sich nicht auf Fehler, welche zurückzuführen sind auf:

- » Schäden, die infolge übermäßiger Beanspruchung auftreten.
- » Schäden, die sich infolge unachtsamer Behandlung ergeben.
- » gewaltsame Beschädigungen.
- » natürliche Verschleißteile (Bremsbeläge, Gleitschutz, Steigfüße, Zurrurt).
- » unsachgemäße oder unzureichende Wartung durch den Kunden.
- » unberechtigte bauliche Veränderungen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des CargoMaster oder der Zubehörteile.
- » Nutzung des CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus.
- » unsachgemäßes Laden der Blei-Akkus.

8 Warranty and liability

8.1 Warranty

AAT Alber Antriebstechnik GmbH grants a warranty of one year for the CargoMaster including all its accessory parts (with the exception of the sealed lead acid batteries). The warranty begins at the date of purchase and covers failure of material and errors in manufacturing.

For the sealed lead acid batteries, always assuming correct maintenance, AAT Alber Antriebstechnik GmbH grants a warranty of a half year from the date of purchase.

The warranty becomes void concerning defects or damage which are the result of the following:

- » damage due to excessive strain.
- » damage due to improper handling.
- » violent damage.
- » natural wear and tear (brake lining, gliding strip, climbers, safety belt).
- » improper and insufficient maintenance.
- » unauthorized constructional changes or inappropriate use of the CargoMaster or its accessories.
- » using the CargoMaster exceeding the max. lifting capacity.
- » improper charging of the sealed lead acid batteries.

8.2 Haftung

AAT Alber Antriebstechnik GmbH ist als Hersteller des CargoMaster nicht verantwortlich für eventuell auftretende Schäden, wenn:

- » CargoMaster unsachgemäß gehandhabt wurde.
- » Reparaturen, Montagen oder andere Arbeiten von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden.
- » CargoMaster nicht entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wurde.
- » Keine Original AAT Teile angebaut bzw. mit dem CargoMaster verbunden wurden.
- » Teile des CargoMaster abmontiert wurden.
- » CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus belastet wurde (z.B. verzogene Achsen, Rahmen oder Handgriffe).
- » Minderjährige den CargoMaster ohne Aufsicht betreiben (ausgenommen Jugendliche ab 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet wurden).
- » CargoMaster mit ungenügender Akkuladung betrieben wurde.

8.2 Liability

The manufacturer AAT Alber Antriebstechnik GmbH, is neither liable nor responsible for potential damage of the CargoMaster in case of:

- » improper handling of the CargoMaster.
- » repairs, fittings or other works performed on the CargoMaster by unauthorized personnel.
- » operation not in accordance with the user's manual.
- » extraneous non-AAT-parts added or connected to the CargoMaster.
- » parts removed from the CargoMaster.
- » operation exceeding the max. lifting capacity.
- » persons under age use the CargoMaster (except for those by minor of 16 and above only under supervision).
- » operation of the CargoMaster with insufficiently charged batteries.



DE

GB

Notizen:

Notes:

78

DE

GB

Notizen:

Notes:

79



Ideen bewegen mehr